



MARÍA TALÓN CAÑETE

TRADUCTRICE
FRANÇAIS - ESPAGNOL

+34 666 66 1741

m.talon.c@gmail.com

María Talón

Barcelona

FORMATION

Master 2 Traduction et Interprétation - Français, Anglais

Université d'Alicante (Espagne) - 2009

Traductrice assermentée français - espagnol

Ministère des Affaires étrangères (Espagne) - 2009

Programme Erasmus - LEA

Université de Tours - 2005

RÉFÉRENCES

Rocío López - Desigual

Flash sales & off price key account manager
r.lopez@desigual.com

Isabel Moreno - Showroomprivé.es

Spanish website and translation manager
isabel.moreno@showroomprive.net

Juan G. Martín Escolar - PayU

Global business development lead - Latin America
juan.martin@payu.com

OUTILS TAO

SDL Trados Studio 2021
SDL Multiterm 2021
OmegaT
POEditor

SPÉCIALITÉS

E-COMMERCE

- Localisation de sites et applications de vente en ligne.
- Service client : aide, questions fréquentes, SAV.
- Fiches produit : cosmétique, gastronomie, technologie et autres.

MODE

- Fiches produit : prêt-à-porter, chaussures, lingerie et accessoires.
- Elaboration de glossaires et mémoires de traduction.
- Localisation des campagnes de vente et communication pour des marques espagnoles.

MARKETING

- Digital : *emailing*, réseaux sociaux, SEO.
- Supports d'entreprise : communiqués de presse et présentations.
- Campagnes commerciales : *black friday*, Noël, Saint-Valentin...

JURIDIQUE

- Spécifique *e-commerce* : CGV, politique de confidentialité, protection des données, *cookies*.
- Traduction assermentée : actes d'état civil, contrats, diplômes, casiers judiciaires et autres.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Traductrice indépendante

2018 - *Actualité*

Traduction spécialisée pour le secteur mode et internet.
Traductions assermentées auprès de particuliers et professionnels.

Responsable web et traduction - Espagne

Showroomprivé.com | 2013 - 2018 | Paris - Barcelone

Gestion d'une équipe de huit traducteurs.
Gestion de projets : suivi, contrôle de qualité, *testing*.

Traductrice FR > ES

Showroomprivé.com | 2010 - 2013 | Paris

Traduction des contenus web, marketing et internes.

Rédactrice pédagogique et traductrice

Télélangue | 2009 | Paris

Création et traduction de matériel didactique.